

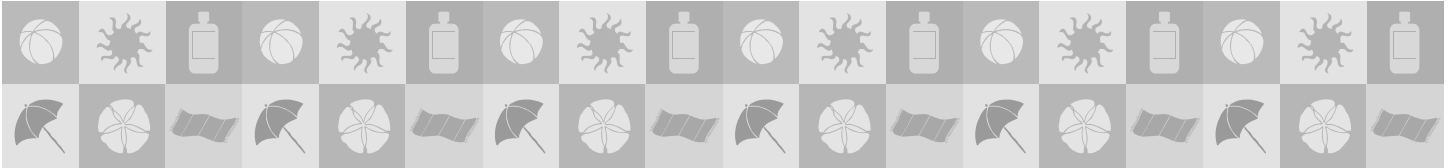


Departamento de Correcciones del Condado de Strafford

# Boletín para Familias

## Agosto 2008

Publicado por las Industrias del Departamento de Correcciones del Condado de Strafford



Queridos encarcelados y sus familias,

Tal vez recuerden que el boletín de abril mencionó que la legislación Segunda Oportunidad (Second Chance) fue aprobada por un voto de ambos partidos políticos

del Congreso. Fue una declaración muy importante para los encarcelados y sus familias.

Otros individuos ofrecen el mismo mensaje- que un esfuerzo verdadero de dar una Segunda Oportunidad, si todos, incluso las comunidades, lo hacen, significa que nuestras comunidades serán más seguras.

Tanto como en Strafford County, varios mensajes de apoyo vienen de otros en Correcciones quienes proponen programas de ayuda para los encarcelados mientras están en la cárcel y después de ser librados.

En un artículo reciente de Jan King, publicado en Syscon Justice Systems, el Administrador de DOC de NH, Bill Wrenn habló al Rotary Club de las presiones con las cuales las prisiones locales y estatales se enfrentan. Declaró que cuesta 50 billones de dólares por año en los Estados Unidos encarcelar a la gente. El Sr. Wrenn dijo, "Tenemos que olvidar lo de ser duro o blando en nuestra actitud hacia el crimen en el futuro porque cuesta demasiado dinero. Por término medio la sentencia a la cárcel estatal es tres años y 97% de esos prisioneros serán librados a la comunidad." Continúa a decir que los encarcelados necesitan mejor preparación antes de volver a la sociedad. "Por muchos años la actitud fue, encerrarlos bajo llave y luego tirar la llave en la basura. Esa actitud no va a resultar en una persona mejor cuando salen y son sus vecinos."

En Ghana, la Directora de Los Servicios de las Prisiones encargada de las Finanzas y la Administración, la Sra. Matilda Baffour-Awuah, ha atribuido el ciclo violento de crimen en la sociedad a la aversión del pueblo de aceptar de nuevo a los encarcelados. Explicó que las actitudes negativas de parte del pueblo causó la reintroducción al crimen al daño del pueblo.

Esos mensajes traen esperanza a los encarcelados y a sus familias. Anima a los de Correcciones de pensar más inteligentemente en maneras de ayudar a los prisioneros a corregir sus deficiencias mientras están en la cárcel y llama a las comunidades de reintegrarlos después de su liberación. El desafío es disminuir la división entre la encarcelación y la vuelta a la sociedad para todos: tanto para los que vuelvan a la sociedad y para las comunidades que los acepten.

Por todos los que acepten y trabajen para este concepto, también siempre habrá los que no crean que este concepto hará una diferencia. Eso es donde Uds. verdaderamente cuentan. Tienen que compartir sus historias de tener éxito con el pueblo y dejarles saber que ha podido tender un puente sobre esa división y que están allá sobreviviendo e integrándose a la sociedad como un ciudadano que contribuye. Como partes de la familia, tenemos que compartir nuestras historias y así destruir el mito de separación y crear un nuevo mito de "todos somos una familia". El encarcelamiento puede pasar a cualquier familia. Tenemos que compartir el viaje de las familias que vivan el camino ahora y apoyarlos como ellos mismos apoyan a sus queridos en la cárcel. Recientemente asistí a la graduación de la Corte de Drogas en Strafford County. Oí a los graduados agradecerles a sus padres por estar allí al fin de esta etapa de un camino muy difícil pero tan beneficioso. Los padres nunca dudan de la diferencia que su presencia hace a sus queridos. Como he dicho antes, el éxito de los encarcelados depende mucho del apoyo de las familias. La gente puede abogar por Uds. pero lo que Uds. hacen después de encontrarse en libertad es la mejor influencia en cambiar las actitudes del pueblo y así efectuar los cambios que muchos proponen hoy día. ¡La sociedad entera gana si Uds. y sus familias tienen éxito!

Sinceramente,  
Marilyn Allen

## Las primeras soldadoras de las Industrias de la Cárcel del Condado de Strafford



Felicitaciones a las mujeres que componen la primera clase de empleados que tienen la certificación que cumple con las normas de IPC (IPC-A-610D, una certificación reconocida por todo el país) para la Soldadura a Mano -Libre del Plomo y la Soldadura por Agujero .

El artículo que sigue apareció en The Echo, el boletín que Airmar Technology publica. Es una compañía del sector privado que entró en asociación con la Cárcel. Queremos agradecerles el hacer posible este entrenamiento con certificado.

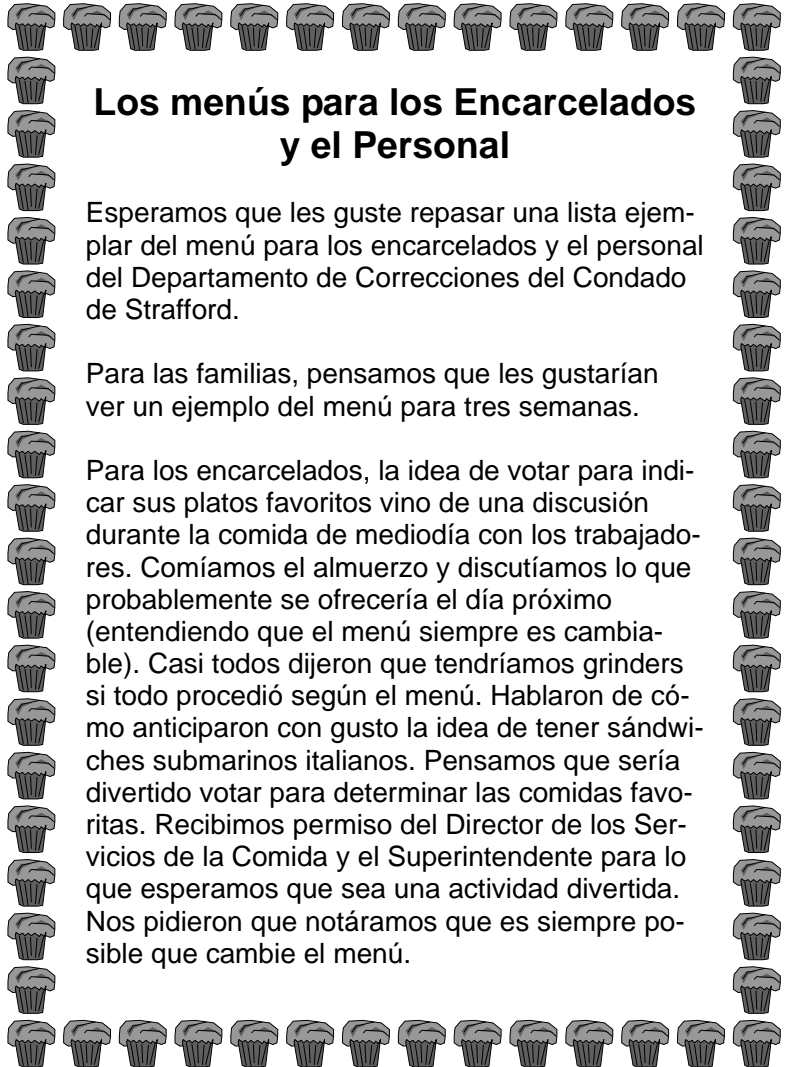
### Encarcelados que Trabajan

¿Sabían Uds, que mientras los criminales pagan su deuda a la sociedad, algunos de ellos ayudan a Airmar? Los encarcelados que se portan bien pueden trabajar para las Industrias de la Cárcel de Strafford en Dover, N.H. Porque hay encarcelados estatales y federales de ambos sexos en la cárcel, mujeres y hombres hacen el trabajo.

Antes de que alguien piense que los encarcelados quiten trabajos de empleados de Airmar, las reglas estatales prohíben la sustitución de trabajadores de Airmar por encarcelados. Airmar asocia con la cárcel cuando nuestro trabajo excede lo que podemos hacer en casa. La cárcel puede hacer los productos a un costo reducido a Airmar porque sus precios son más bajos que los de nuestros vendedores fuera de los EEUU.

Scout Hart y Sue Martin administran el programa. Y Scout nos dice que Airmar ha enseñado al personal de la cárcel de ser entrenadores de soldadura, clase dos. Recientemente recibió una carta de Marilyn Allen, Director de las Industrias, el la cual expresa su gratitud a Scout y Sue por el apoyo que ella ha recibido en este proyecto.

| BREAKFAST   | LUNCH  | DINNER   | MONDAY   | TUESDAY   | WEDNESDAY   | THURSDAY   | FRIDAY  | SATURDAY  | SUNDAY  |
|---|--|--|--|---|---|--|---|---|---|
| COLD CEREAL<br>JUICE<br>EGGS, TOAST<br>MILK,                    | SLOPPY JOE SAND.<br>POTATO CHIPS<br>BULKY ROLL<br>PEAS<br>SCOTCH PUDDING<br>PUNCH MILK | SLICED TURKEY<br>BREAD<br>CORN CHIPS<br>SALAD, VEG SOUP<br>CHERRY CRUMBLE<br>PUNCH MILK  | COLD CEREAL<br>EGGS<br>TOAST<br>MILK JUICE                                       | COLD CEREAL<br>EGGS<br>SCONES<br>MILK JUICE                                     | OATMEAL<br>EGGS<br>MUFFIN<br>MILK JUICE   | COLD CEREAL<br>PANCAKES<br>SYRUP<br>MILK JUICE   | COLD CEREAL<br>EGGS<br>TOAST<br>HASHBROWN<br>MILK JUICE                         | COLD CEREAL<br>EGGS<br>DONUT<br>MILK JUICE                                      | COLD CEREAL<br>EGGS<br>SAUSAGE<br>TOAST<br>MILK JUICE                           |
| OATMEAL<br>JUICE<br>EGG, COFFEECAKE<br>MILK,                    | CHIX NUGGETS<br>MASHED POT<br>GR. BEANS<br>BREAD<br>JELLO/<br>PUNCH MILK               | CHILI CON CARNE<br>RICE SALAD<br>CORN BREAD<br><i>frutas</i><br>PUNCH MILK               | SPAGHETTI<br>MEAT SAUCE<br>GR. BEANS<br>PUNCH, MILK, BREAD<br><i>Mousse</i>      | ITALIAN SUB<br>CHIPS<br>PUNCH, MILK, PICKLE<br>JELLO                            | CHICKEN PATTY<br>NOODLES<br>CORN<br>SALAD: <i>Bakeas Choice</i><br>PUNCH, MILK,<br><i>Buzaite</i><br>Rice SALAD<br>PUNCH, MILK, BREAD<br>FRUIT SQUARE | FISH STICKS<br>AU GRATIN POTATO<br>STEWED TOMATO<br>BREAD SALAD<br>BROWNIE<br>PUNCH MILK | FISH SQUARE<br>MAC N CHEESE<br>BROCCOLI<br>PUNCH, MILK, BREAD<br>WHOOPIE CAKE   | FISH SQUARE<br>MAC N CHEESE<br>BROCCOLI<br>PUNCH, MILK, BREAD<br>WHOOPIE CAKE   | FISH SQUARE<br>MAC N CHEESE<br>BROCCOLI<br>PUNCH, MILK, BREAD<br>WHOOPIE CAKE   |
| COLD CEREAL<br>JUICE<br>EGG, TOAST<br>SAUSAGE<br>MILK,          | HAMBURGERS<br>ROLLS,<br>PASTA SALAD<br>CORN<br>PIE<br>PUNCH MILK                       | FISH STICKS<br>AU GRATIN POTATO<br>STEWED TOMATO<br>BREAD SALAD<br>BROWNIE<br>PUNCH MILK | RIBLET<br>FF POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH, MILK, BREAD<br><i>Little Debbie</i> | FRUITED JELLO<br>PUNCH MILK   | FRUITED JELLO<br>PUNCH MILK   | FRUITED JELLO<br>PUNCH MILK  | FRUITED JELLO<br>PUNCH MILK   | FRUITED JELLO<br>PUNCH MILK   | FRUITED JELLO<br>PUNCH MILK   |
| COLD CEREAL<br>JUICE<br>EGGS, QUICK BREAD<br>MILK,              | CHICKEN STEW<br>MASHED POTATO<br>SALAD<br>BREAD<br><i>Cookies</i><br>PUNCH MILK        | HOT POCKETS<br>RICE<br>CARROTS<br>BREAD, SALAD<br>FRUITED JELLO<br>PUNCH MILK            | HOT DOGS<br>BEANS / BREAD<br>COLE SLAW<br>PUNCH, MILK,<br>CUSTARD                | MEATBALL SUB<br>FRENCH FRIES<br>SALAD<br><i>Little Debbie</i><br>PUNCH MILK     | MEATBALL SUB<br>FRENCH FRIES<br>SALAD<br><i>Little Debbie</i><br>PUNCH MILK   | MEATBALL SUB<br>FRENCH FRIES<br>SALAD<br><i>Little Debbie</i><br>PUNCH MILK              | MEATBALL SUB<br>FRENCH FRIES<br>SALAD<br><i>Little Debbie</i><br>PUNCH MILK     | MEATBALL SUB<br>FRENCH FRIES<br>SALAD<br><i>Little Debbie</i><br>PUNCH MILK     | MEATBALL SUB<br>FRENCH FRIES<br>SALAD<br><i>Little Debbie</i><br>PUNCH MILK     |
| COLD CEREAL<br>SYRUP<br>JUICE<br>FRENCH TOAST<br>MILK,          | FISH SQUARES<br>BAKED POTATO<br>MIXED VEGGY<br>BREAD PUNCH<br>COOKIES, MILK            | MEATBALL SUB<br>FRENCH FRIES<br>SALAD<br><i>Little Debbie</i><br>PUNCH MILK              | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM     | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM  | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM             | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    |
| COLD CEREAL<br>JUICE<br>EGGS, MUFFIN<br>MILK,                   | CHICKEN CROQUETTE<br>MASHED POTATO<br>CARROTS<br>BREAD<br>ICE CREAM<br>MILK PUNCH      | BAKED BEANS<br>HOT DOGS<br>BREAD / SALAD<br>PUDDING<br>PUNCH MILK                        | TURKEY SANDWICH<br>PASTA SALAD<br>SALAD, SOUP DU JOUR<br>PUNCH, MILK<br>COOKIES  | TURKEY SANDWICH<br>PASTA SALAD<br>SALAD, SOUP DU JOUR<br>PUNCH, MILK<br>COOKIES | TURKEY SANDWICH<br>PASTA SALAD<br>SALAD, SOUP DU JOUR<br>PUNCH, MILK<br>COOKIES   | TURKEY SANDWICH<br>PASTA SALAD<br>SALAD, SOUP DU JOUR<br>PUNCH, MILK<br>COOKIES          | TURKEY SANDWICH<br>PASTA SALAD<br>SALAD, SOUP DU JOUR<br>PUNCH, MILK<br>COOKIES | TURKEY SANDWICH<br>PASTA SALAD<br>SALAD, SOUP DU JOUR<br>PUNCH, MILK<br>COOKIES | TURKEY SANDWICH<br>PASTA SALAD<br>SALAD, SOUP DU JOUR<br>PUNCH, MILK<br>COOKIES |
| COLD CEREAL<br>JUICE<br>EGGS, DONUT<br>MILK, COFFEE             | SALIBURY STEAK<br>MASHED POTATO<br>CORN<br>BREAD<br><i>Little Debbie</i><br>PUNCH MILK | TUNA SANDWICH<br>PICKLE<br>CHIPS<br>BREAD, SALAD<br>PB. BUTTER COOKIES<br>PUNCH MILK     | HOT DOGS<br>BEANS / BREAD<br>COLE SLAW<br>PUNCH, MILK,<br>CUSTARD                | HOT DOGS<br>BEANS / BREAD<br>COLE SLAW<br>PUNCH, MILK,<br>CUSTARD               | HOT DOGS<br>BEANS / BREAD<br>COLE SLAW<br>PUNCH, MILK,<br>CUSTARD   | HOT DOGS<br>BEANS / BREAD<br>COLE SLAW<br>PUNCH, MILK,<br>CUSTARD                        | HOT DOGS<br>BEANS / BREAD<br>COLE SLAW<br>PUNCH, MILK,<br>CUSTARD               | HOT DOGS<br>BEANS / BREAD<br>COLE SLAW<br>PUNCH, MILK,<br>CUSTARD               | HOT DOGS<br>BEANS / BREAD<br>COLE SLAW<br>PUNCH, MILK,<br>CUSTARD               |
| COLD CEREAL<br>JUICE<br>MILK,<br>TOAST<br>SCR. EGGS             | HAMBURGER<br>ROLL,<br>MACARONI SALAD<br>PICKLE<br>MILK/PUNCH<br>JELLO                  | CHEESE PIZZA<br>TOSSEDSALAD<br>MILK /PUNCH<br>COOKIES                                    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM     | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM  | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM             | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    |
| HOT CEREAL<br>JUICE<br>MILK,<br>EGG HB<br>TOAST                 | CHICKEN CACCIATORE<br>NOODLES<br>BREAD<br>MILK/PUNCH<br>CAKE                           | SALISBURY STEAK<br>MASHED<br>MIXED VEG, SALAD<br>MILK/ PUNCH<br>CHOC. PUDDING            | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM     | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM  | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM             | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    |
| COLD CEREAL<br>JUICE<br>MILK,<br>EGG SCRAM, TOAST<br>HASH BROWN | HOT DOG W/ ROLL,<br>BAKED BEANS<br>MILK /PUNCH<br>PINEAPPLE CAKE.                      | FISH SANDWICH<br>POTATO SALAD<br>PICKLE<br>SALAD BREAD<br>STRAWB. PIE                    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM     | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM  | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM             | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    |
| CEREAL HOT<br>JUICE<br>MILK,<br>EGG HB                          | CHICKEN LEG<br>MASHED POTATO<br>BEETS<br>MILK/ PUNCH<br>CHEESECAKE                     | MEATLOAF<br>MASHED POTATO<br>CARROTS<br>MILK/ PUNCH<br><i>Ice Cream</i>                  | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM     | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM  | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM             | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    |
| CEREAL COLD<br>JUICE<br>MILK,<br>FR. TOAST STIX                 | BAKED FISH SQUARES<br>RICE BREAD<br>BROCOLI<br>MILK / PUNCH<br>LEMON MEK. PIE          | MEATBALL SUB<br>CHIPS PICKLE<br>SALAD<br>MILK / PUNCH<br>CHOC CHIP COOKIE                | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM     | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM  | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM             | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    |
| CEREAL COLD<br>JUICE<br>MILK<br>EGG SCRAM<br>MUFFIN             | BAKED BEANS<br>HOT DOGS / BREAD<br>COLE SLAW<br>MILK /PUNCH<br>PEACH COBBLER           | AMERICAN CHOP SUFY<br>MIXED VEG /BREAD<br>SALAD<br>MILK/ PUNCH<br>JELLO                  | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM     | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM  | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM             | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    |
| CEREAL COLD<br>JUICE<br>MILK,<br>EGG HB<br>DONUT                | HOT POCKETS<br>RICE<br>CORN/ BREAD<br>MILK /PUNCH<br>ICE CREAM                         | TUNA SAND<br>PRETZELS<br>PICKLE /SALAD<br>MILK / PUNCH<br>CHOCOLATE CAKE                 | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM     | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM  | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM             | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    | FR. CHICKEN<br>SWEET POTATO<br>MIXED VEGGY<br>PUNCH MILK, BREAD<br>ICE CREAM    |



## Los menús para los Encarcelados y el Personal

Esperamos que les guste repasar una lista ejemplar del menú para los encarcelados y el personal del Departamento de Correcciones del Condado de Strafford.

Para las familias, pensamos que les gustaría ver un ejemplo del menú para tres semanas.

Para los encarcelados, la idea de votar para indicar sus platos favoritos vino de una discusión durante la comida de mediodía con los trabajadores. Comíamos el almuerzo y discutíamos lo que probablemente se ofrecería el día próximo (entendiendo que el menú siempre es cambiante). Casi todos dijeron que tendríamos grinders si todo procedió según el menú. Hablaron de cómo anticiparon con gusto la idea de tener sándwiches submarinos italianos. Pensamos que sería divertido votar para determinar las comidas favoritas. Recibimos permiso del Director de los Servicios de la Comida y el Superintendente para lo que esperamos que sea una actividad divertida. Nos pidieron que notáramos que es siempre posible que cambie el menú.

# Game Time

Otra vez es hora de preparar el boletín de la cárcel y Marilyn me pidió un reportaje de los partidos y los juegos. Spades es todavía el favorito, seguido por 45's y copy coos. Como Uds. saben, siempre estoy dispuesta a recibir recomendaciones de nuevos juegos. Así, si tiene alguien una sugerencia nueva, avíseme. También necesito una copia de las reglas y las instrucciones.

Se ha terminado el básquetbol como una actividad aceptable debido a las muchas heridas sufridas por los jugadores. Sin embargo, el superintendente me ha permitido fijar una hora para unos torneos supervisados. Si continúan a jugar partidos no autorizados, dejaré de planear los torneos porque le he prometido al superintendente la cooperación de Uds, los jugadores.

Nuestra búsqueda de estrellas fracasó totalmente porque los participantes principales o se trasladaron a otros lugares o salieron de la cárcel con libertad bajo fianza y era muy difícil encontrar jueces para las presentaciones finales... Tenemos unos actos maravillosos y gente de mucho talento aquí y esperamos hacer la presentación pronto.

La Unidad J le asombró al Lt. Roy cuando montaron tres rompecabezas con las piezas mezcladas. ¡Un total de 3,000 piezas! Cuatro personas de la unidad lo hicieron y ganaron como premios sándwiches submarinos para sus esfuerzos. Otros ganadores de las competencias son Unidad G juego de pelota Unidad H Spades y Unidad B Holdem. Pizza, submarinos y comida china son los premios. ¡Simplemente tiene que jugar para ganar!

En el momento actual estamos en medio de una competencia de deletrear palabras. Unos 23 participantes de las Unidades G y H hicieron todo lo posible el jueves por la noche cuando el Lt. Roy les dio unas palabras difíciles. Será interesante ver como termina la competencia. La sugerencia para la competencia vino del Sr. R. de la Unidad G. Gracias a él.

Les agradezco mucho la ayuda que recibo de todos Uds. de las unidades porque a veces estoy muy ocupada con otros asuntos y cuando un encarcelado se ofrece para ayudar a coordinar una actividad, me ayuda mucho. Todos podemos trabajar juntos para llevar a cabo las actividades que gozamos.

¡Nunca admite la derrota! ¡Siga con la lucha!

Sargento McGowan

## Canto del pajarito Por T.L.



Me desperté por la mañana al canto de un pájaro  
Y me pregunté “¿Qué dirá tu música hoy?”  
Tu espíritu sube y llena el viento  
Y sigue a veces por días.

Llena la mañana de una esperanza que este día  
Y sus amigos pronto vendrán y cantarán.  
Se juntarán en un espectáculo mágico y jubiloso.  
Como la ópera pronto comenzarán.

“O, pajarito, como llenas mi alma trastornada”  
Traes a mis oídos alguna paz y esperanza.  
Tocas para el mundo tan profundamente dormido  
Y para las nubes que arriba flotan.

Los árboles ya te conocen  
Y el viento se ha hecho tu amigo.  
Por más que cantes en la tierra  
Más se extiende tu canto al cielo.

“Canta para mí, o pajarito.”  
Mis oídos te esperan.  
Despertarás a los ángeles más bellos  
A las puertas del cielo.

## Saludos del Programa

Desde el último boletín, cinco encarcelados han pasado su examen GED y varios otros están ya en proceso de examinarse. El director Chris trabaja para asegurar que todos los encarcelados tienen un horario del programa y que siguen las clases recomendadas. Si Ud. no ha tenido una entrevista y le gustaría participar en los programas que se ofrecen, entregue Ud. una solicitud al departamento.

Recientemente hemos agregado clases en como enfrentarse con problemas en la vida y adquirir estrategias que les ayude con excelente participación de los inscritos... Se añadieron unas clases en el Manejo de la Ira y la Terapia con Animales Domesticados y comenzando en septiembre se ofrecerán clases en como ser mejores padres. Anticipamos mucha participación en estos nuevos programas!

Departamento de Programas para los Encarcelados